



**ЕВРОПЕЙСКИ СЪВЕТ
ПРЕДСЕДАТЕЛ**



Брюксел, 30 януари 2012 г.
(OR. en)
EUCO 15/12
PRESSE 29
PR PCE 12

**Изказване за печата на
председателя на Европейския съвет Херман ван Ромпъой
след неофициалното заседание на
членовете на Европейския съвет**

Добър вечер!

Днес взехме решения в няколко области, за да възстановим допълнително доверието в нашите икономики.

През изминалата година европейските лидери трябваше да предприемат трудни и понякога болезнени мерки за стабилизиране на еврозоната, но както всички вие знаете, това беше необходимо и вече виждаме, че усилията си заслужаваха.

Въпреки това отчитаме, че сама по себе си финансовата стабилност не е достатъчна за излизане от икономическата криза. Трябва да направим още, по-специално по отношение на икономическия растеж и заетостта.

Ще видите в текста, че сме използвали израза „благоприятстваща растежа фискална консолидация и благоприятстващ работните места икономически растеж“.

Какво имаме предвид?

Намаляване на дефицитите, но не и на нашите инвестиции в бъдещето.

Повишаване на конкурентоспособността на нашите предприятия, като същевременно наемането на работници и служители стане по-привлекателно за тях.

З А П Е Ч А Т А

Dirk De Backer - говорител на председателя - ☎ +32 (0)2 281 9768 - +32 (0)497 59 99 19
Jesús Carmona - заместник-говорител на председателя - ☎ +32 (0)2 281 9548 / 5150 - +32 (0)475 65 32 15
press.president@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/>

EUCO 15/12

1

BG

Спряхме се на три приоритета:

На първо място: създаване на работни места, особено за младите хора. Да помогнем на младите мъже и жени в Европа да намерят своето място на трудовия пазар.

Миналата седмица получих писмо от Европейския младежки форум, в което се заявява: „Във времена на криза и икономически ограничения младите хора нямат нужда от красиви думи, а от сериозни инвестиции.“

Да, така е. Затова постигнахме съгласие европейски средства да се използват за създаването на схеми от типа на чиракуването и за подкрепа на започващи стопанска дейност младежи.

Отделните държави носят в голяма степен отговорност за стимулирането на заетостта, но част от работата можем да свършим заедно в рамките на Съюза и ще го направим.

Като втори приоритет: подпомагане на достъпа на малките и средните предприятия до кредитиране, например чрез освобождаване на налично финансиране от ЕС в подкрепа на работодателите и намаляване на бюрократичната тежест.

Трети приоритет: единният пазар. Решени сме да преодолеем последните пречки пред неговото завършване, например като приключим изграждането на цифровия пазар и на енергийния пазар. Приоритетно трябва да се разглеждат мерките, които допринасят най-много за стимулиране на растежа и работните места.

Това заседание на Европейския съвет е важен етап в рамките на европейския семестър и подготовката за заседанията на Съвета през март и юни. Вzeti заедно, решенията ни могат да доведат до реална промяна. За младите хора това е разликата между безработица и първа работа. За малко предприятие — между принудата да освободи служител и възможността да наеме още един ... Целта е да открием перспективи, да дадем надежда.

Вторият основен въпрос на днешното заседание беше непрекъснатата ни работа за осигуряване на стабилност на еврозоната. Постигнахме важен напредък в стратегията за преодоляване на кризата и по-тясно обвързване на икономиките ни в укрепена рамка.

Бих искал да отбележа четири елемента.

Първо: постигнахме съгласие и одобрихме фискалния пакт — договор за стабилност и конвергенция в икономическия и паричен съюз. Лидерите на 17-те държави от еврозоната ще го подпишат на следващото ни заседание през март, заедно с лидерите на държави извън еврозоната, които желаят да се присъединят. В основата на договора е по-голямата отговорност и по-доброто наблюдение. Всяка подписала го държава се ангажира да въведе в законодателството си „спирачка за дълга“ или „златно правило“ на конституционно или равностойно на него равнище. Нови правила за гласуване и автоматичен коригиращ механизъм ще осигуряват по-ефективно спазване. Договорът ще бъде подписан от 25 държави членки, тоест всички с изключение на Обединеното кралство и Чешката република. Той ще влезе в сила, след като бъде ратифициран от 12 държави от еврозоната.

Второ: одобрихме споразумението между 17-те държави от еврозоната относно договора за Европейски механизъм за стабилност. Призоваваме министрите на финансите да го подпишат на следващото заседание на Еврогрупата, за да може той да породи действие от юли 2012 г. Своевременното влизане в сила на тази постоянна защита ще предотврати разпространението на кризата в еврозоната и допълнително ще възстанови доверието.

Трето: съгласно договореното през декември, през март ще направим отново оценка на адекватността на средствата в спасителните фондове по Европейския инструмент за финансова стабилност и Европейския механизъм за стабилност. И тъй като следващата среща на високо равнище ще се проведе на 1 март, на практика това означава по-малко от 5 седмици.

Четвърти и последен елемент: във връзка с Гърция приветствахме постигнатия напредък в преговорите с частния сектор. Призоваваме гръцките власти и тройката да постигнат съгласие по стъпките за подновяване на изпълнението на действащата програма. Настоятелно приканваме министрите на финансите да предприемат всички необходими действия за изпълнение на споразумението относно участието на частния сектор и да приемат новата програма до края на седмицата — навреме, за да започне участието на частния сектор до средата на февруари.

Последна бележка. Въпреки че не беше официално включено в дневния ред, накратко се спряхме и на външните отношения. По този въпрос е разпространено отделно съобщение за печата, така че само ще спомена трите обсъдени теми. Одобрихме ограничителните мерки срещу Иран, включително петролното ембарго, за което министрите на външните работи взеха решение миналата седмица. Изразихме възмущението си от жестокостите и репресиите, извършвани от сирийския режим, и настоятелно приканихме членовете на Съвета за сигурност на ООН да предприемат стъпките, които отдавна трябваше да бъдат осъществени за прекратяване на репресиите.

И — понеже не трябва да се забравя, че има и добри новини, — приветствахме и насърчихме избора на правителството на Бирма/Мианмар мирен път на реформи.